

だい17か ^{たんじょうび}誕生日に もらったんです



(pág. 130)

V んです

(explicação de um motivo)

ていねいけい → ふつうけい

forma polida → forma simples

たんじょう^び日に かれに もらったんです。

A: その ネックレス、すてきですね。

B: たんじょう^び日に かれに (もらいました → もらったんです)。

A: その かばん、いいですね。

B: しゅうよくの とき、じぶんで (か 買いました → か 買ったんです)。

A: それ、かっこいい とけいですね。

B: だいかくの そつぎょうの おいわいに

ちちに (もらいました → んです)。

A: かわいい セーターですね。どうしたんですか。

B: じぶんで (つくりました → んです)。

A expressão “～んです” é utilizada quando o falante descreve uma situação ou quando ele quer saber (perguntar) os motivos. No exemplo acima, a pessoa é elogiada por algo que está vestindo e explica como adquiriu esta vestimenta utilizando “V たんです”.

Na Lição 16, vimos que na língua japonesa há **duas formas de falar**, a "forma polida" e a "forma simples", e que o verbo no tempo não passado afirmativo na forma polida é “V ます”; e na forma simples, “V る”. Nesta lição, estudaremos os verbos no passado. A forma polida afirmativa no tempo passado é “V ました”; e a forma simples é “V た”.



(pág. 132)

めいししゅうしょく

(qualificação de um substantivo)

ていねいけい → ふつうけい

forma polida → forma simples

へやに かざる もの をあげます。

(しごとで つかいます → つかう もの) をあげます。

ちちの ^ひ日に (しごとで きます→しごとで もの) をあげます。

ともだちに(あかちゃんと あそびます → あかちゃんと

もの) をあげます。

Na lição 16 vimos que quando um verbo qualifica o substantivo, a forma utilizada é a simples. Por isso, em vez de utilizar a forma “V ます” utilizamos “V る”.

Ex.: へやに かざる もの をあげます。 ×かざります Darei algo para decorar o quarto.

しごとで つかう もの をあげます。 ×つかいます Darei algo para usar no trabalho.

| | | ていねいけい forma polida | ふつうけい forma simples |
|----------------|------------|------------------------|------------------------|
| Não passado | Afirmativo | V ます | V る |
| | Negativo | V ません | V ない |
| Passado | afirmativo | V ました | V た |

やってみよう!

Can-do 47 Elogiar o pertence de um amigo.

👤 Você se encontrou com um colega de trabalho japonês e ele está usando um objeto que lhe chama a atenção. Vamos elogiar!

você

その _____、 _____ ね。

これ、たんじょう日に ^{はは}母に もらったんです。

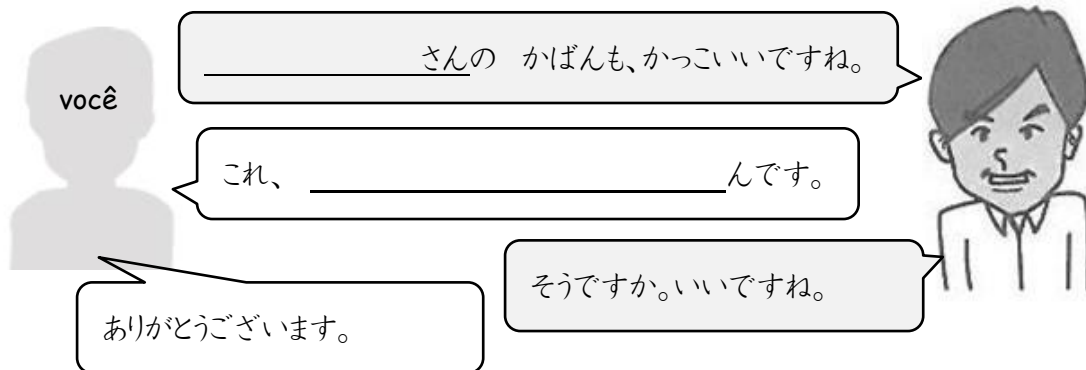
そうですか。_____ ね。

ありがとうございます。



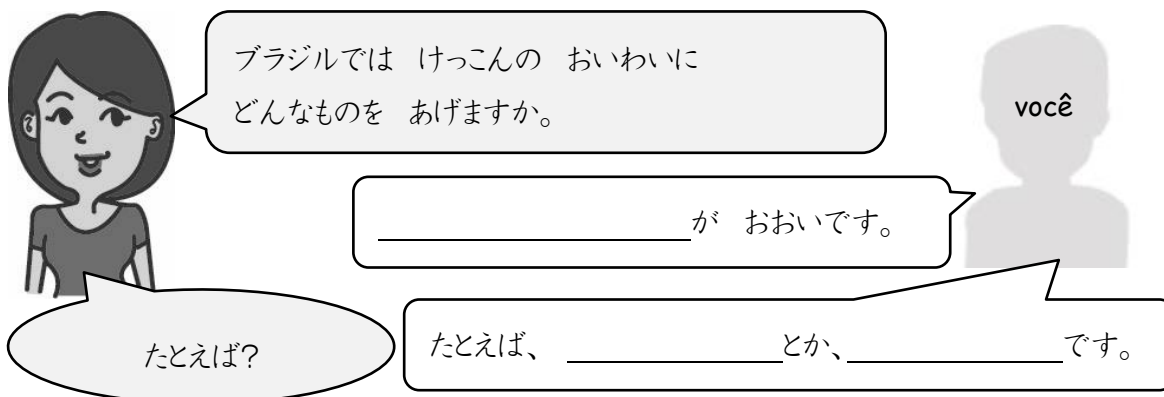
Can-do 48 Falar de forma simples sobre algum pertence seu, como, quando e de quem ganhou.

🗣️ Agora, seu colega elogia um pertence seu. Vamos responder?



Can-do 49 Falar de forma simples sobre o costume de presentear do seu país.

🗣️ Sua amiga japonesa foi convidada para um casamento em São Paulo e ela não sabe o que dar aos noivos. Vamos ajudá-la?



Ouça e faça *shadowing* do áudio da lição 17.

おいおい (celebrações)

Quando você faz uma celebração? O que faz para celebrar?

